

Contoh Kalimat Verba Orosu

Contoh Kalimat	Romaji	Terjemahan	Sumber
優子は荷物を棚から床へ下ろした。	<i>Yuuko wa nimotsu wo tana kara yuka he oroshita.</i>	Yuuko menurunkan barang dari rak ke lantai.	Koizumi dkk, 1996, hlm. 111
屋根の雪を下ろす。	<i>Yane no yuki wo orosu.</i>	Menurunkan salju dari atap.	Moriyama, 2012, hlm. 119
三階からどうやってその荷物を下ろそうか。	<i>San kai kara dou yatte sono nimotsu wo orosouka.</i>	Bagaimana cara menurunkan barang itu dari lantai 3.	Shimizu, 1976, hlm. 167
運転集は乗客をバスから降ろした。	<i>Untensha wa joukyaku wo basu kara oroshita.</i>	Pengemudi menurunkan penumpang dari bis.	Koizumi dkk, 1996, hlm. 111
エンジンの故障で乗客は全部飛行機からおろされた。	<i>Enjin no koshou de joukyaku wa zenbu hikouki kara orosareta.</i>	Karena kerusakan mesin seluruh penumpang diturunkan dari pesawat.	Shimizu, 1967, hlm. 167
積荷を下ろす。	<i>Tsumini wo orosu.</i>	Membongkar muatan.	Matsuura, 1994, hlm. 772
団体客を降ろす。	<i>Dantai kyaku wo orosu.</i>	Menurunkan rombongan penumpang.	Umesao dkk, 1992, hlm. 290
式杜人たちはカンベエとキュウゾウを船からおろす。	<i>Shikimori hito tachi wa Kanbee to Kyuuzou wo fune kara orosu.</i>	Orang-orang Shikimori menurunkan Kanbee dan Kyuuzou dari kapal.	Atsuhiro, 2014, vol. 5
まぶしくて、ブラインドを下ろした。	<i>Mabushikute, buraindo wo oroshita.</i>	Karena silau, saya menurunkan tirainya.	Moriyama, 2012, hlm. 119
裏方が舞台の幕を下ろした。	<i>Urakata ga butai no maku wo oroshita.</i>	Kru belakang panggung menurunkan tirai.	verbhandbook.ninjal.ac.jp
駅前の商店街も、七時になると一斉にシャッター Rachmalia Nurbaeti, 2018	<i>Eki mae no shoutengai mo, shichiji ni naru to issei ni shattaa wo</i>		verbhandbook.ninjal.ac.jp

を下ろしてしまいうくらいだ。	<i>oroshite shimaui kurai da. Pertokoan di depan stasiun, semuanya tutup pada pukul 7.</i>		
閉店時間になったので、シャッターを下ろそう。	<i>Heiten jikan ni natta no de, shattaa wo orosou.</i>	Karena sudah waktunya tutup, mari kita tutup tokonya.	Moriyama, 2012, hlm. 119
社長が田中さんを重役から下ろした。	<i>Shachou ga Tanaka san wo juuyaku kara oroshita.</i>	Presiden direktur memberhentikan Tanaka dari jabatan direktur eksekutif.	Koizumi, 1996, hlm. 111
政権の座から降ろされることとなったのも、そうした彼のパーソナリティによる部分が大いなのであろう。	<i>Seiken no za kara orosareru koto to natta no mo, soushita kare no paasonariti ni yoru bubun ga ookii no de arou.</i>	Sepertinya dia diturunkan dari kursi politik, terkait dengan kepribadiannya.	verbhandbook.ninjal.jp
あの選手は、けがのために日本代表から降ろされた。	<i>Ano senshu wa, kega no tame ni Nihon daihyou kara orosareta.</i>	Atlet itu diberhentikan dari tim nasional Jepang karena cedera.	Moriyama, 2012, hlm. 121
劇団は明子を主役から降ろした。	<i>Gekidan wa Akiko o shuyaku kara oroshita.</i>	Teater memberhentikan Akiko dari posisi peran utama.	verbhandbook.ninjal.jp
新しい洋服をおろす。	<i>Atarashii youfuku wo orosu.</i>	Menggunakan baju baru untuk pertama kali.	Kindaichi, 1989, hlm. 175
母は新しい浴衣を下ろした。	<i>Haha wa yukata wo oroshita.</i>	Ibu menggunakan yukata baru.	Koizumi, 1996, hlm. 111
彼女はおろしたばかりの着物にしみをつけて。	<i>Kanojo wa oroshita bakari no kimono ni shimi wo tsukete.</i>	Dia mengotori pakaian yang dia pakai untuk pertama kali.	Shimizu, 1976, hlm. 167
新年になたので、新しい靴を下ろしましょう。	<i>Shinnen ni natta no de, atarashii kutsu wo oroshimashou.</i>	Karena sudah memasuki tahun baru, mari kita pakai sepatu yang baru.	Moriyama, 2002, hlm. 121

Rachmalia Nurbaeti , 2018

ANALISIS VERBA OROSU SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

今日はお客様が来られるから、このタオルを下ろしなさい。	<i>Kyou wa okyaku sama ga korareru kara, kono taoru wo oroshinasai.</i>	Gunakanlah handuk baru ini karena kita akan kedatangan tamu hari ini.	Shimizu, 1976, hlm. 167
優子は銀行から貯金を十万円下ろした。	<i>Yuuko wa ginkou kara chokin wo juu man en oroshita.</i>	Yuuko menarik uang tabungan dari bank sebesar 100.000 yen.	Koizumi, 1996, hlm. 111
口座名義人が亡くなったことが分かったと、銀行はその人の口座をいったん凍結するので、親族であってもその口座からお金を下ろすことはできなくなる。	<i>Kouza meigi hito ga naku natta koto ga wakaru to, ginkou wa sono hito no kouza wo ittan touketsu suru no de, shinzoku de atte mo sono kouza kara okane wo orosu koto wa dekinaku naru.</i>	Setelah mengetahui pemilik akun meninggal, pihak bank akan membekukan akun, sehingga seorang kerabat pun tidak dapat menarik uang dari akun tersebut.	verbhandbook.ninjal.ac.jp
この前お金を下ろしたのはいつだったかと頭の中で数えてみる。	<i>Kono mae okane wo oroshita no wa itsudatta ka to atama no naka de kazoete miru.</i>	Saya menghitung dalam kepala kapan terakhir kali menarik uang.	yourei.jp
お腹の子どもをおろさなければ、母親の体が危ない。	<i>Onaka no kodomo wo orosanakereba, haha oya no karada ga abunai.</i>	Jika janinnya tidak digugurkan, tubuh ibunya berada dalam bahaya.	Shimizu, 1976, hlm. 167
おろすのは罪だと思う。	<i>Orosu no wa tsumi da to omou.</i>	Menurut saya aborsi adalah perbuatan dosa.	Moriyama, 2012, hlm. 120
宗教上の理由から、私は子供を堕ろすことに強い抵抗があります。	<i>Shuukyou jou no riyuu kara, watashi wa kodomo wo orosu koto ni tsuyoi teikou ga arimasu.</i>	Karena alasan agama, saya dengan kuat menentang aborsi.	verbhandbook.ninjal.ac.jp
植木職人が松の枝を下ろした。	<i>Ueki shokunin ga matsu no eda wo oroshita.</i>	Seorang pengrajin memotong dahan pohon pinus.	Koizumi, 1996, hlm. 111
庭の木の枝を下ろした	<i>Niwa no ki no eda wo oroshita no de</i>	Saya merasa lega karena telah	Shimizu, 1976, hlm. 167

Rachmalia Nurbaeti , 2018

ANALISIS VERBA OROSU SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

のでさっぱりした。	<i>sapparishita.</i>	memangkas dahan dari pohon di halaman	
今日は髪を下ろす。	<i>Kyou wa kami wo orosu.</i>	Hari ini saya memotong rambut.	Takahashi, 2007, vol.6
宗派によっては、髪を下ろさないお坊さんもあります。	<i>Shuuha ni yotte wa, kami wo orosanai otera san mo imasu.</i>	Tergantung dari sekteanya, biksu yang tidak memangkas rambut pun ada.	verbhandbook.ninjal.ac.jp
アジを三枚に下ろした。	<i>Aji wo san mai ni oroshita.</i>	Saya mengiris ikan mackerel menjadi 3.	Koizumi, 1996, hlm. 111
あの店は、注文を受けてから肉を下ろしたくれる。	<i>Ano mise wa, chuumon wo ukete kara niku wo oroshita kureru.</i>	Di toko itu, daging langsung diiris ketika mereka menerima pesanan.	Moriyama, 2012, hlm. 122
母は大根を下ろした。	<i>Haha wa daikon wo oroshita.</i>	Ibu memarut lobak	Koizumi, 1996, hlm. 111
リンゴを下ろす。	<i>Ringo wo orosu.</i>	Memarut apel.	Matsuura, 1994, hlm. 772
チーズを下ろす。	<i>Chiizu wo orosu.</i>	Memarut keju.	kotobank.jp
木がしっかりと地面に根を下ろした。	<i>Ki ga shikkari to jimen ni ne wo oroshita.</i>	Pohon itu tertanam dengan kuat ke tanah	Moriyama, 2012, hlm. 120
この国に真の民主主義が根を下ろすのは何年も先のことだろう。	<i>Kono kuni ni shin no minshu shugi ga ne wo orosu no wa nan nen mo saki no koto darou.</i>	Butuh waktu bertahun-tahun agar politik yang bersih dapat tertanam di negeri ini.	ejje.weblio.jp
この考えは日本社会に深く根を下ろしている。	<i>Kono kangae wa nihon shakai ni fukaku ne wo oroshiteiru.</i>	Pemikiran ini telah tertanam kuat pada masyarakat Jepang.	Moriyama, 2012, hlm. 120
50 年前、バンクーバーに根を下ろしたある日本人がいた。	<i>Juugo nen mae, bankuubaa ni ne wo oroshita aru nihonjin ga ita.</i>	50 tahun yang lalu, ada orang Jepang yang menetap di Vancouver.	verbhandbook.ninjal.ac.jp

Rachmalia Nurbaeti , 2018

ANALISIS VERBA OROSU SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

しかしそのことで、かえって福岡に根を下ろす決意を固めることとなった。	<i>Shikashi sono koto de, kaette Fukuoka ni ne wo orosu ketsui wo katameru koto to natta.</i>	Tetapi karena hal itu, menjadikannya sulit untuk memutuskan tinggal di Fukuoka.	yourei.jp
金庫の錠をおろしておいたか。	<i>Kinko no jou wo oroshiteoita ka.</i>	Apakah brankasnya sudah dikunci?	Shimizu, 1976, hlm. 167
すぐ、真がドアに鍵を下ろした。	<i>Sugu, Makoto ga doa ni kagi wo orosu.</i>	Dengan segera, Makoto mengunci pintu.	yourei.jp
東北地方の北部には、死者の霊を降ろしてくれる「イタコ」と呼ばれる巫女がいるそうだ。	<i>Touhoku chihou no hokubu ni wa, shisha no rei wo oroshite kureru 'Itako' to yobareru miko ga iru souda.</i>	Di bagian utara wilayah Touhoku, sepertinya ada seorang gadis kuil yang disebut Itako, dapat memanggil roh orang yang sudah meninggal	verbhandbook.ninjal.ac.jp
テレビにあるイタコ、ほとんどは霊を下ろしたふりをしているだけです。ただ、一部に本物がいます。	<i>Terebi ni aru itako, hotondo wa rei wo oroshita furi wo shiteiru dake desu. Tada, ichibu ni honmono ga imasu.</i>	Itako yang ada di TV, kebanyakan hanya pura-pura memanggil roh. Tetapi, sebagian ada yang nyata.	chiebukuro.yahoo.co.jp
問屋が母の店に婦人服を卸す。	<i>Tonya ga haha no mise ni fujin fuku wo orosu.</i>	Toko grosir menjual baju wanita ke toko milik ibu.	Koizumi, 1996, hlm. 111
小売りに卸す。	<i>Kouri ni orosu.</i>	Menjual grosir ke toko ritel.	Kindaichi, 1989, hlm. 290
小売値の 7 掛けで卸す。	<i>Kouri chi no nana kake de orosu.</i>	Kami menggrosir dengan harga 70% (lebih murah) dari ritel.	dictionary.goo.ne.jp